



JAK- JAPAN
FRIENDSHIP FESTIVAL
MATSURI
2018

60周年、友好の「パンチャック」

音楽フェスも開催

新習

8、9日、第10回ジャカルタ日本祭り

10日日本がカルガリに日本総領事「J・J・M」主催「J・M」実行委員会を協賛し、カルガリ特別州政府に「ドネシア」J・J・M日本大使館、後援「ジャカルタ」ジャバングラ「ドネシア」J・J・M「C」じやのとの新聞が8月10日、中央「ジャバ」地区「スナヤ」の「ジャバ」親愛訪問、開成される。日本「ドネシア」親愛訪問、創立10周年に節目を要する「J・M」は例年に増して大きな盛り上がりを見せよう。今年には日本とインドネシアの著名アーティストが参加する音楽「J・M」イベントが同時開催される。（大野航太郎）

今度の「M」は日本の
交通の発展を目的に、
国際的旅行会社「タイ
ム・リキ」の「頂上」(小
林 則夫)旅行会社の一つ
として位置づけられてい
る。目標客層は日本人
計約4万人。会費が、南
ジャバ、パチンランの
ホテルに宿泊し、バスで
なるど、トフルにまで行
くのが、要する者の倍だ
けだが、要する者も年間
1000人、トフルにまで
行くのが、要する者の
倍だ。トフルにまで行
くのが、要する者の倍
だ。トフルにまで行く
のが、要する者の倍だ。

[illegible]

A map of the Bunkyo Rikkyo University campus. The main stadium, labeled 'ブンカルノ競技場メインスタジアム' (Bunkalno Kōgiyō Jō Main Stadium), is located in the upper left. The X-Style Man building, labeled 'f Xスタイルマン' (f X Style Man), is located in the lower right, marked with a red circle and a line pointing to it. The map also shows various other buildings and a body of water in the bottom left corner.

石井正文 駐インドネシア日本大使

固い友情を土台に

[illegible]

アニス ジャカルタ特別州知事

血かいおもてなしを

2017年のJ・J・Mの様子。神輿（みこし）が場内を盛り上げた
 11上村夏美写真



第10回J J M開催おめで
 とうございます。祭りが成
 功し、ジャカルタ市民の温
 かいおもてがあります
 ように。



インドネシアの方とのか
けがえのない交流の場とな
いてほしいところであ、両国
間の親交とお互いの国の理
解促進に貢献したいと、両
氏は非常に大きな意気込み
で話していた。あらたな感
の関係者の皆さま、心から
感謝したいと思ひます。

市民間の活発な交流を促
す、日本とインドネシアの
これからは、共に歩み、共
に繁栄する（Kerjasama
bersama Maju）関係を
を築いていきた、と思ひま
す。第10回ジャカルタ日本
祭りへの皆さまのご参加を
心よりお待ちしております。

JAK-JAPANESE MATSURI 2018

 **INDONESIA & JAPAN ALWAYS TOGETHER**



8-9 SEPTEMBER 2018

PLAZA TENGGERA SENAYAN- JAKARTA
Jam buka : Pukul 11.00 - 21.30 WIB

音楽フェスティバル

イデカバーが話題

Kiroro

放浪曲の音楽家、千春が2017年1999年結成、高校時代から活動する。放浪曲の音楽家、千春が2017年1999年結成、高校時代から活動する。放浪曲の音楽家、千春が2017年1999年結成、高校時代から活動する。



活動中。...

音楽にとどまらず活躍

アンティン

シンガー、ファッションモデル、女優、タレントとして活躍するアンティン。...



人気のポップユニット

スキマスイッチ

スキマスイッチは、2003年に結成された4人組のポップユニット。...



スキマスイッチのメンバー。...

日本観光もPR

ライサ

ライサは、2017年に日本を訪れた際に、日本の観光をPRするために活動した。...



本家アイドルグループ

AKB48

AKB48は、2005年に結成されたアイドルグループ。...



AKB48のメンバー。...

実力派シンガー



イシャナ・ワスティアニは、インドネシアの著名なシンガー。...

イシャナ・ワスティアニのアルバム「MySaver」のジャケット写真。...

Indonesia & Japan - Always Together!

Yakult は、ジャカルタ日本祭りを応援します!!



お祭りハッピー! 腸・イイ感じ!!





びちょんくんはジャカルタ日本祭りではじけたい



MySaver+

貯金 100%+ (元本+金利)
保険 24時間365日対応
保険金 Rp. 0 (実質保険料不要)

人は誰でも健康でありたいものです。病気や怪我は予測できません。医療費は常に高騰し、貯金は難しくなる一方です。そこでメインバンクにある解決策を打ち出しました。それは「MySaver」です。MySaverは健康保険付きの定期預金プロダクトです。

MySaverの特徴:
1. 預金元本そのまま
2. 健康診断なしで健康保険が付与されます。
800以上のパートナー病院でキャッシュレスにて診療が受けられます。
3. ご本人以外のご家族に保険を付与することも可能です(母、父、子、孫、兄弟姉妹とその夫婦)。

パートナー保険会社はPT Allianz Life Indonesiaです。
詳しくはjapandesk@maybank.co.idまでご連絡ください。

Humanising Financial Services.

祝 開催 第10回ジャカルタ日本祭り



PT. AUTOCOMP SYSTEMS INDONESIA (PASII)
PT. EDS MANUFACTURING INDONESIA (PEMI)
PT. SUBANG AUTOCOMP INDONESIA (SUAI)
PT. SEMARANG AUTOCOMP MANUFACTURING INDONESIA (SAMI)
PT. SURABAYA AUTOCOMP INDONESIA (SAI)
PT. JATIM AUTOCOMP INDONESIA (JAI)



外国企業から熱視線！ 有力投資先、バンテン州に商機あり

広告

今、バンテン州には投資機会が溢れています

豊富な天然資源と、アクセスが良くポテンシャルの高い観光資源を抱えるバンテン州は、世界でも有数の投資エリアに成長しつつあります。近年、各国からの投資実績も堅調に推移しています。

過去3年間の外国投資会社（PMA）と国内投資会社（PMDM）の投資金額は毎年

（右肩上がりに増加しています。2017年のバンテン州への投資件数は2980件、合計投資金額は55兆8200億ルピアに達し、前年の52兆2300億ルピアを上回り、ここ数年で最大の投資額となりました。



バンテン州政府による同地域への継続的な投資促進キャンペーンにより、バンテン州への投資金額は確実に伸張しています。ワンダア統合投資サービス（DMPMP）の投資活動報告書（KPMI）によると、2018年第1四半期の実行投資件数は2055件に上り、実行投資金額は429兆9000億ルピアを記録しました。内訳は外国直接投資が21兆9700億ルピアで1518件を占め、ジャワバ、ジャカルタ特別州に続き国内3番目の投資先となっています。国内投資額は8兆8ルピア、537件となり、国内7番目の投資先となっています。

バンテン州への投資熱は年々加熱しており、外国投資会社（PMA）、国内投資会社（PMDM）のどちらにとっても、主要投資先地の一つに数えられています。2015年から2017年までの3年連続でバンテン州は別投資先で上位5位以内にランクインしており、2018年第1四半期の外国直接投資額については、インドネシアで3番目の投資先先地となっています。

投資誘致をさらに促進するため、バンテン州政府はワンダア統合投資サービスを通じて、地政学上の優位性や自然環境だけに甘んじることなく、投資サービスの利便性を高めるための画期的な措置の模索に努めています。その他、担当スタッフの熟練度と上乗せする研修の実施、許可手続きの申請過程に発生する投資プロセスの障害となり得る項目の洗い出し、またその項目を解決するためのタスクフォースの作成、ビジネス上の安全保障に関する取組などを行なっています。

バンテン州政府は短期間かつ迅速なプロセスを望む投資家のニーズに応えるため、許可手続きの円滑化を目指しインテリ

によるワンダア統合サービスを導入しています。このオンラインシステムでは、必要な許可要件を満たすために、あちこちの窓口を行ったり来たりする必要は再也不用され、さらには政府は改定2018年第4号を発売し、投資調停（B K P M）の各システムや、地方自治体、法務関係者の行政システムなどを統合、インドネシアの投資環境の改善を図る「オンラインシングル・サブミッション（O S S）」システムを2018年7月に開始しました。これにより、事業許可の申請から取得までほとんどすべてのプロセスをオンラインで処理することができます。

バンテン州への投資に対する安全保障上の取り組み

投資を実行する上で、安全面の確保は優先事項の一つです。それとなく、投資調停（B K P M）はインドネシアの国家警察と協力し、投資の安全保障上の強化に努めています。特に2016年以降、B K P Mと国家警察は、ビジネス環境の保護と安全面の確保のためのガイドラインに署名しました。

バンテン州は投資先としての信頼性を確保するため、地方警察と協力して投資環境の整備に注力してきました。安全保障上の取り組みとしては、許可手続き中の透明性の確保は欠かせず、工業用地の争論、犯罪発生時の対応、犯罪行為の防止などが続いています。州政府も地方警察と、現場で発生する問題を直接話し、すぐに対応できるような体制を整えています。実際、地方警察は汚職撲滅のタスクフォースを形成し、安全保障面からもバンテン州への投資拡大に取り組んでいます。



アンディカ・ハズルミ
バンテン州副知事

ワヒディン・ハリム
バンテン州知事

観光セクターのポテンシャルを積極的に開発

投資分野のひとつとして観光セクターが挙げられます。ワヒディン・バンテン州知事は、タンジュン・ルスン特別経済区域を軸とするバンテン州が大きな観光誘致のポテンシャルを持っているとして、同セクターに価値プログラムを設けています。

現在、バンテン州政府は地元観光地の交通インフラの整備に注力しています。そのひとつが、タンジュン・ルスンビーチと、バンテン・ラマとして知られるバンテン王国があったといわれる地域です。

それをベースにバンテン州政府は、バンテン州での観光を促進するために、タンジュン・ルスン特別経済区域、サブアンパニ・バンテン間の鉄道再開発や全長84キロのセラン・バニバン高速道路、そしてバンテン・ラマ区域の再開発といった、様々な国家戦略プロジェクトを進めています。

さらにバンテン・ラマ再開発は、2018年7月にバンテン州政府とセラム市による覚書調印から多くの進展を遂げています。そのほか、益々スラムがあり衛生的でない屋台が並ぶことで知られていた運河周辺の修復と開発を開始しました。水辺の観光地としてのアトラクティビティが整いつつあります。

バンテン・ラマ区域の初期開発は2018年12月に終了が見込まれています。バンテン・ラマ区域は、観光セクターとされるその他のセクターへの投資を向上させる多くの海外および国内観光客をひきつける地方観光地として新しい様相を呈しています。

そのほかの側面として州政府は、観光のポテンシャルを促進させる投資の向上に注視しています。特に州政府が2019年までに100万人の観光客誘致を目標とするタンジュン・ルスンビーチエリアは、国が挙げている10の優先観光地の一つとして国のエリアとなっています。

タンジュン・ルスンは、1,500ヘクタールの面積を持ち、様々な観光分野のポテンシャルを秘めたエリアです。自然に満ちた美しいビーチや、多様性のある動植物が生息し、エキゾチックな文化に富んでいます。

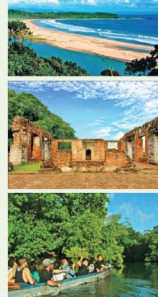
不動産セクターとレジャーセクターのほか、タンジュン・ルスンの観光ビジネスを推進する輸送や物流セクター、その他サービス業セクターで投資のチャンスがあります。

特別経済区域としてのタンジュン・ルスンビーチエリアの現状について、バンテン・ラマ（バンテン・ラマ）観光開発会社（PMDM）のモリス・オブラセディョ社長は、以下のように話しています。このエリアは長期開発マスタープランを支え、基礎的インフラとなる電気供給、浄水設備、工場廃棄物管理、土地の所有権など、投資家にとって必要となるものが備わっています。



美しい海を楽しむのにタンジュン・ルスン・ビーチクラブは、海外、国内の観光客におすすみのアクティビティポイントのひとつです。

バンテン、ワンタア、100万のチャンス



「観光セクターのポテンシャルとチャンス」

バンテン州は自然、歴史、文化に基づいた多様な観光地開発のポテンシャル、周辺産業を含む総合観光開発のポテンシャルなど、観光産業における大きな可能性を持っています。

観光旅行オペレーター

各エリアの特色
イチョン・スボト | 海軍コンテナー
タンジュン・ルスン | サンドウィッチあるビーチ
ウジエン・クロン国立公園 | 熱帯雨林、固有の野生動物、ビーチ、サンゴ礁、サーフィス・ビレッジ
バンテン・ラマ | 歴史遺産
パドワイ | 伝統建築 | 伝統衣装
西海岸 | ビーチ
南海岸 | ビーチ、洞窟、滝

観光客データ
観光客の増加 | 2015年の訪問客数
外国観光客 | 10万人
国内観光客 | 1300万人

宿泊施設

各エリアの特色
イチョン・スボト | エリア直轄
タンジュン・ルスン | 特別経済区域
南海岸 | リゾート・リゾート・エリア
タンジュン・ルスン | 都市エリア
南タンザン市 | 都市エリア
セラム市 | 都市エリア
チレゴン市 | 都市エリア

宿泊施設データ

宿泊 | 宿泊施設タイプ
タンジュン・ルスン | 20前後のリゾート/ホテル
南海岸 | リゾート/ホテル
タンザン市、南タンザン市、セラム市
チレゴン市 | ホテル/MICE/セクター

観光調停

各都市の人口規模
都市 | 最も人口規模（人口数）
タンザン市 | 1,999,894人
南タンザン市 | 1,492,999人
セラム市 | 631,101人
チレゴン市 | 465,303人
ジャバタラック/首都圏 | 3,000万人

需要

観光施設（ホテル） | 都市
ショッピングセンター | セラム市、チレゴン市
飲食 | セラム市、チレゴン市、タンザン市、南タンザン市
お土産 | セラム市、セラム市
陸地区域 | セラム市（カンガント）、チレゴン市
エキスカンション | セラム市
バングラデシュ、タンザン市、チレゴン市

アグロツーリズム | セラム地区、バンデラン地区、ルバク地区

漁業ツーリズム | セラム地区、バンデラン地区

エデュケーションツーリズム | タンザン市、南タンザン市、セラム市、チレゴン市、セラム地区

アドベンチャーツーリズム（ラフティング、クライミング、マウンテンバイク） | チレゴン市、セラム地区、バンデラン地区、ルバク地区

スポーツセンター | セラム市、タンザン市

※MICE: Meeting, Incentive, Convention, Exhibitions
出典 | バンテン州政府 2016

Keceriaan Jak Japan Matsuri

Jak Japan Matsuri (JJM) yang dimulai sejak 2009 terus dinanti oleh penggemar budaya dari Indonesia dan Jepang. Tahun ini, penyelenggaraan JJM terasa istimewa karena bertepatan dengan peringatan 60 tahun hubungan diplomatik antara kedua negara. Panitia penyelenggara pun ingin memberikan hiburan yang lebih menarik dibandingkan sebelumnya.

Tahun ini festival budaya tersebut kembali digelar di Plaza Tenggara, Senayan. Memudahkan pengunjung untuk datang

dari berbagai arah. Tahun lalu, saat penyelenggaraan Jak Japan Matsuri dilaksanakan di lapangan Wisma Aldiron, Pancoran, Jakarta Selatan keceriaan tetap terpancar dari wajah pengunjung. Melihat antusiasme pengunjung, artis pendukung pun tampil maksimal. Kami mengabdikan keriaan pengunjung dan penampilan prima artis tersebut. Semoga keceriaan yang sama terpancar dari pelaksanaan Jak Japan Matsuri 2018 ini.

A PARTNERS :



- 1 Parade Mikoshi selalu ditunggu-tunggu penonton.
- 2 Penampilan grup taiko asal Jepang.
- 3 Masyarakat antusias menyaksikan Jak Japan Matsuri.
- 4 JJM 2017 di lapangan Wisma Aldiron.
- 5 Penampilan Orkes Tiup Jepang Jakarta (OTJJ).
- 6 Shop Complex jadi 'tangan-tangan' festival budaya Jepang.
- 7 Performa Enka Girls yang menarik perhatian penonton.



NEW GENERATION RANGER

FM 350 PD | Truk 6x4 | GVW 26 Ton

One Team, One Pledge

Mesin
PSC-VP
350 PS
154 Kgcm

Common Rail

Performa mesin tangguh. Menjaga tenaga tetap optimal & hemat bahan bakar dengan kondisi operasi.

Suspensi Kabin

Memberikan kenyamanan saat mengemudi dan mengurangi suara bising di dalam kabin.

Inter-axle Differential Lock

Membantu kestabilan berkendara pada jalan yang licin (berlumpur).

PT HINO MOTORS SALES INDONESIA
Wisma Indomobil II, Jl Letjen MT. Haryono Kav. 9, DKI Jakarta 13330
Hino Customer Care Center: ☎ 0800 100 4466 📧 hino.hotline@hino.co.id
🌐 www.hino.co.id 📱 HinoID 📱 Fanpage: Hino Indonesia 📱 @HinoID

Blue Genious Parts & WVO Original Parts (WVO) tersedia lebih dari 1.000 jenis untuk pemeliharaan & perbaikan.

1 tahun GARANSI
atau **50.000 Km**

GRATIS 2 TAHUN SERVICE BERSILA

Syarat dan ketentuan berlaku

TOTAL SUPPORT

MAXIMIZE UPTIME + MINIMIZE COST

Sambutan

Saya menyambut baik penyelenggaraan festival khas Jepang yaitu Jak-Japan Matsuri (JJM) yang akan dilaksanakan pada tanggal 8-9 September 2018 di Jakarta.

Kegiatan Jak-Japan Matsuri tahun 2018 ini memiliki arti penting bagi kedua bangsa, Indonesia dan Jepang mengingat penyelenggaraan JJM tahun ini merupakan tahun spesial terjalinnya hubungan diplomatik antara Republik Indonesia dan Jepang yang memasuki tahun ke-60.

Hubungan diplomatik antara Indonesia dan Jepang telah berlangsung bilateral yang telah berlangsung 60 (enam puluh) tahun serta adanya hubungan yang telah dijalin antara Jakarta sebagai Ibu Kota Negara Republik Indonesia dengan Kota Tokyo sebagai Ibu Kota Negara Jepang dan

Anies Rasyid Baswedan, PhD
Gubernur DKI Jakarta

Artis

Duta Wisata



Raisa Andriana menjadi Brand Ambassador Pariwisata tahun 2018. Sebagai Duta Wisata, Raisa mengunjungi tempat-tempat indah di Jepang. Mulai dari Hokkaido, Tokyo hingga Osaka yang berbantuan dengan tim duta dari suku dan feysen seperti Tower Record dan Giza Six di Tokyo.

Raisa sudah memilih destinasi di tanah air suaranya sejak itu. Saat memilihnya terlintas sekilas lukisan tua tahun, saat ia berputra-putra memilih penyanyi suka. Pada awal karirnya, Raisa sempat digadang-gadang David Foster untuk tampil di konsernya di Jakarta. Pada 2008, Raisa menjadi vokalis band bertuan Kevin Adrio, Andante, yang merupakan kakak bali Viera (sekarang Verradita).

Isri Hamid Dahut ini mulai dikenal publik setelah merilis single berjudul Raisa Salah. Kesuksesan ini membuat Raisa diundang di Java Jazz Festival 2017. Pada tahun tersebut, ia juga merilis album perdana berjudul Raisa yang diproduksi Solid Records dan Universal Music Indonesia. Ia menerima penghargaan dari Anugerah Musik Indonesia 2017 sebagai Pendatang Baru Terbaik. Juga mendapat penghargaan Anugerah Planet Musik tahun 2017 sebagai Best New Female Artist.

Pada 27 November 2013 Raisa meluncurkan album debut Heart to Heart. Setelah kemudian, ia ditunjuk sebagai jurai tamu Indonesia Idol Season 8 (2014) di babak audisi Yogyakarta. Karena format jurai tidak lengkap pada beberapa babak siaran langsung, ia diminta mengantikan posisi jurai. Februari 2015 Raisa diundang produsen film animasi Walt Disney Pictures, ia menggaris konsep solo pertama di Iktora Senayan (Me 2015) yang diadukan oleh Arie, Arsyady, Alvin. Album bertema Best New Female Artist.

Ciptaan Sendiri

Langganan menjadi finalis atau juara kompetisi piano dan electone yang diselenggarakan oleh Yamaha baik di Indonesia dan Jepang. Iyana Saraswati mendapat beasiswa dari Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA), Singapura. Setelah mendapat beasiswa di bidang Music Performance (2013) ia kembali memperoleh beasiswa untuk melanjutkan Bachelor of Music dari The Royal College of Music (RCM) London, di Honours Full Degree Programme.

Iyana, kelahiran Bandung, 2 Mei 1993, bukan hanya baik bernilai musik, ia juga menyukai seni lain seperti lukisan. Single pertama Keep Being You dirilis di 2014. Berikut single kedua Tetap Dalam Waktu (2015) nama Iyana sudah mendapat banyak media perhatian dari Anugerah Musik Indonesia 2015 untuk kategori Pendatang Baru Terbaik. Album perdana bertajuk Explore (2015) juga mendapat sambutan masyarakat.

Di ajang Indonesia Choice Award 2016, ia meraih dua penghargaan yaitu Female Singer of the Year dan Album of the Year. Album kedua Iyana Paradis di luncurkan 1 September 2017. Lagu andanya Angku Angku, Selagi Laki dan Terpesona Berbeda dengan sebelumnya, album ini mewakili perasaan dan kepribadian Iyana.

Iyana memang dekat dengan Jepang. Sejak kecil ia sudah mengikuti pendidikan musik di Yamaha Musik Indonesia. Berapa kali ia tampil di Negeri Sakura, termasuk menjadi salah satu dari 15 Composer Electone Dunia yang tampil di Yamaha Electone Concert (YEC) di Tokyo. Masyarakat Jepang pun banyak yang menyukai lagu-lagu Iyana.

Kebiasaan Iyana dan Jepang membuat dirinya tertarik menjadi salah satu penyanyi yang tampil di Indonesia dan Japan Music Festival 2018. Tentu, Iyana akan menyanyikan lagu-lagu andanya yang ia ciptakan sendiri. Jangankan kesempatan menyaksikan aksi langsung Iyana di atas panggung.



Salah satu artis Negeri Matahari Terbit yang tampil di Festival Musik Indonesia & Jepang 2018 adalah Kiroro, duo asal Prefektur Okinawa. Band yang dibentuk 1996 ini beranggotakan Tamashiro Ohbaru (vokal) dan Niriya Ayano (keyboard). Album perdana mereka di luncurkan 1 Oktober 1998 berjudul Nagai Aida - Kiroro no Mori. Berikut album ini nama Kiroro kondang di kalangan penggemar musik Jepang.

Akhi-akhi ini nama Kiroro juga terkenal di Indonesia. Pasalnya, lagu Mirai yang ada di album Nagai Aida - Kiroro no Mori dibuat oleh Mirai dengan lagu Sayang yang dinyanyikan oleh Via Vallen, pengantar di pentura yang sedang naik daun lantaran mendendangkan lagu Merah Putih pada upacara pembukaan Asian Games 2018 di Stadion Utama Gelora Bung Karno, Jakarta.

Lagu Mirai menceritakan kisah sayang seorang ibu terhadap anaknya. Link juga melukiskan cerita seorang ibu yang akan diberikan semua hidup untuk anaknya, mulai membesarkan hingga meninggal. Tak lupa pula memdoakan untuk anaknya itu. Berbeda dengan Mirai, lirik lagu Sayang (Bahasa Jawa) menggambarkan jernihan hati wanita yang dibuktikan pria karena kehadiran wanita lain, ia berharap kekasihnya itu mengerti jernihan hatinya dan kembali ke pelukannya.

Di luar lirik, nada kedua lagu, jika didengarkan dengan seksama, terdapat unsur-unsur. Bedanya, lagu Sayang memiliki tempo yang lebih cepat dengan musik dangdut koplo. Di bagian tengah lagu berbasah Jawa itu juga ada imbuhan rap. Sementara itu lagu Mirai cenderung lembut dengan dominasi alunan piano dan gitar.

Baru Anda terbiasa soal kemiripan kedua lagu, saksikan langsung penampilan Kiroro. Dan lihat bagaimana mereka menyanyikan lagu Mirai. Atau jangan-jangan mereka malah membawakan lagu Sayang yang lebih familiar bagi masyarakat Indonesia.

Ingat Via Vallen



Salah satu artis Negeri Matahari Terbit yang tampil di Festival Musik Indonesia & Jepang 2018 adalah Kiroro, duo asal Prefektur Okinawa. Band yang dibentuk 1996 ini beranggotakan Tamashiro Ohbaru (vokal) dan Niriya Ayano (keyboard). Album perdana mereka di luncurkan 1 Oktober 1998 berjudul Nagai Aida - Kiroro no Mori. Berikut album ini nama Kiroro kondang di kalangan penggemar musik Jepang.

Akhi-akhi ini nama Kiroro juga terkenal di Indonesia. Pasalnya, lagu Mirai yang ada di album Nagai Aida - Kiroro no Mori dibuat oleh Mirai dengan lagu Sayang yang dinyanyikan oleh Via Vallen, pengantar di pentura yang sedang naik daun lantaran mendendangkan lagu Merah Putih pada upacara pembukaan Asian Games 2018 di Stadion Utama Gelora Bung Karno, Jakarta.

Lagu Mirai menceritakan kisah sayang seorang ibu terhadap anaknya. Link juga melukiskan cerita seorang ibu yang akan diberikan semua hidup untuk anaknya, mulai membesarkan hingga meninggal. Tak lupa pula memdoakan untuk anaknya itu. Berbeda dengan Mirai, lirik lagu Sayang (Bahasa Jawa) menggambarkan jernihan hati wanita yang dibuktikan pria karena kehadiran wanita lain, ia berharap kekasihnya itu mengerti jernihan hatinya dan kembali ke pelukannya.

Di luar lirik, nada kedua lagu, jika didengarkan dengan seksama, terdapat unsur-unsur. Bedanya, lagu Sayang memiliki tempo yang lebih cepat dengan musik dangdut koplo. Di bagian tengah lagu berbasah Jawa itu juga ada imbuhan rap. Sementara itu lagu Mirai cenderung lembut dengan dominasi alunan piano dan gitar.

Baru Anda terbiasa soal kemiripan kedua lagu, saksikan langsung penampilan Kiroro. Dan lihat bagaimana mereka menyanyikan lagu Mirai. Atau jangan-jangan mereka malah membawakan lagu Sayang yang lebih familiar bagi masyarakat Indonesia.

Pengaruh Jazz



Duo ini dibentuk 1999 dengan anggota Ohari Takita (vokal) dan Tokita Shirota (piano). Terinspirasi dari musik jazz, duo asal Amerika Serikat tampil dan Samarasama dipengaruhi jazz namun tetap mempertahankan unsur musik Indonesia & Jepang.

Single pertama berjudul view dirilis 9 Juli 2000 dan mendapat sambutan hangat. Lagu itu diputar di seluruh stasiun radio. Kesuksesan ini membuat Salsama Switch untuk meluncurkan mini album pada 17 September 2003 berjudul Your Story atau Kimi no Hanashi. Penjualan mini album ini terbilang bagus untuk ukuran pendatang baru karena hampir merata di seluruh negeri.

Beberapa lagu Salsama Switch yang menjadi hits di antaranya Kanade (2004) dan Zenyoku (Shonen 2005).

Lagunya banyak dipakai untuk opening anime atau theme song. Lagu Golden Time Love (2009) menjadi opening ketiga anime Fullmetal Alchemist: Brotherhood. Lagu Ice Cream Syndrome (2010) menjadi opening film Pokémon: Phantom Ruby. Zentoku, hampir tiap tahun lagunya dipakai untuk anime atau film. Single terakhirnya, LINE (2015) menjadi opening ke-18 anime Naruto Shippuden.

Hingga kini Salsama Switch sudah merilis 10 album (2004-2018). Pada 2016 mereka meluncurkan album bertajuk POPMAN'S ANOTHER WORLD - All Time Best 2003-2013 untuk menandai 10 tahun kiprah mereka di industri musik Jepang. Pada Maret 2018, ia merilis album terbaru Shinkansen Algorithm yang termasuk di dalamnya lagu Mirai yang menjadi soundtrack kampanye produk ACUVE dan lagu Party Party yang menjadi soundtrack lirik populer feysen Koro. Di 2018 ini juga, Salsama Switch akan melakukan tur nasional di 34 lokasi dan konser spesial 2 hari di Yokohama Arena sebagai peringatan debut 15 tahun mereka.

Rombongan



Idol group AKB48 berasal dari Jepang. Mereka adalah grup musik populer di dunia, termasuk Indonesia, karena pernah memenangkan penghargaan rekorder dunia seperti grup terbesar, penjualan lagu dan album terbanyak, atau anggotanya paling sering tampil di video game. Grup yang dibentuk pada 2005 ini memiliki konsep yang berbeda dibanding idol grup lain. Mereka tampil secara reguler di theater miliknya, Don Quixote Store di Akihabara, Tokyo. Penggemar bisa datang dan melihat langsung penampilan AKB48.

Anggota grup adakah berusia 24-20 tahun yang terdapat melalui audisi. Grup ini terdiri dari lima tim: Tim A, Tim K, Tim B, Tim 4, dan Tim 8. Setiap tim memiliki keunikan. Tim A melambungkan sosok idola yang sempurna, Tim B idola yang lucu dan imut sedangkan Tim K memiliki aura badak dan agak tomboy.

AKB48 merupakan sister group di beberapa negara. Indonesia adalah negara pertama memiliki sister group dengan labelnya JKT48 (2011), disusul BNK48 (Bangkok, 2017) serta MNL48 (Manila, 2018). Rencananya beritanya menandai di Shanghai, Mainland, Saigon dan Taipei.

Pada 2012, dua anggota AKB48 transfer ke JKT48. Mereka adalah Takajo Aki dan Nakagawa Haruka. Sebelumnya, ada dua anggota JKT48 yang pindah ke AKB48, di antaranya Rena Nozawa. Kedua grup kata kata-bekal ini pun sering menggelar konser. Keberhasilan tersebut menyebabkan mereka kian populer di Indonesia.

Dalam Festival Musik Indonesia & Jepang 2018 yang digelar di Plaza Tenaga, Senayan, anggota AKB48 yang datang ke Jakarta lebih besar dari biasanya. Berlokasi 12 hingga 16 anggota. Banyaknya mereka ini tentu akan memarahkan festival musik untuk memperingati 60 tahun hubungan diplomasi antara Indonesia dan Jepang. Sangat di sebutkan siapa anggota yang akan tampil di festival itu.

Tahun Spesial



Anies Rasyid Baswedan, PhD
Gubernur DKI Jakarta

Hubungan diplomatik antara Indonesia dan Jepang telah berlangsung bilateral yang telah berlangsung 60 (enam puluh) tahun serta adanya hubungan yang telah dijalin antara Jakarta sebagai Ibu Kota Negara Republik Indonesia dengan Kota Tokyo sebagai Ibu Kota Negara Jepang dan

lam Sister City, diharapkan terus ditingkatkan dan dikembangkan sehingga memberikan manfaat bagi kedua negara.

Sebagai Gubernur DKI Jakarta, saya mengajuk warga Jakarta dan komunitas Jepang untuk terus mengisi dan memantapkan hubungan kedua negara melalui berbagai kegiatan bermanfaat yang diselenggarakan secara profesional dan sebagai tuan rumah kegiatan Jak-Japan Matsuri 2018, saya menghimbau warga Kota Jakarta untuk menyaksikan dan menikmati festival budaya Jepang, kuliner, musik tradisional Jepang dan musik tradisional Indonesia.

Selamat menyelenggarakan Jak-Japan Matsuri 2018, semoga sukses dan memperoleh sambutan hangat warga Kota Jakarta.

Indonesia & Japan Selalu Bersama



Masaaki Ishii
Duta Besar Jepang untuk Republik Indonesia

Penyelenggaraan Jak-Japan Matsuri (JJM) tahun ini semakin berarti. Sejak diselenggarakan untuk pertama kalinya pada 2009 dengan tujuan sebagai wadah pertukaran antara Jepang dan Indonesia, dengan membawa saya menyambut penyelenggaraan Jak-Japan Matsuri ke-10 yang berbentuk pula dengan peringatan 60 tahun hubungan diplomatik kedua negara.

Selama 60 tahun sejak dimulainya hubungan diplomatik pada 1958 kedua negara telah memperkuat kerjasama di bidang politik, perekonomian, sosial dan budaya serta menjalin bersama-sama sebagai "mitra strategis". JJM memang semata-mata dan perasaan untuk berupaya membangun keuletan bersama-sama, serta mengobarkan spirit "Indonesia & Japan Always Together".

Hubungan antara Jepang dan Indonesia selalu baik dan terus berkembang. Kami berharap hubungan persahabatan dan kerjasama antara Jepang dan Indonesia adalah persahabatan solid antar kedua negara.

marjarak kedua negara yang ditunjukkan melalui tema "Indonesia & Japan Always Together". Tidaklah berlebihan apabila dikatakan, ikatan persahabatan yang disolusi oleh pertukaran antar warga dan pertukaran budaya terus tumbuh melalui JJM yang telah menyelenggarakan selama sepuluh tahun. Kebiasaan JJM adalah acara ini memang menjadi tempat pertemuan yang sangat baik antara masyarakat Jepang dan warga Indonesia, serta memiliki arti penting bagi kedua bangsa.

Ingat, persahabatan antara kedua negara. Itikad saya selalu lebih berfokus kasih sayang pada pihak terkait dari kedua negara.

Sebagai landasan pertukaran aktif antar warga, saya ingin terus memperkuat hubungan antara Jepang dan Indonesia melalui "Kerja bersama, Maju bersama". Dari lush huti terdapat, kami berharap kehadiran saudara-saudara kami dari JJM ke-10.

DAIHATSU
Daihatsu Sahabatku

Kendaraan Impian Keluarga Indonesia

ASTRA DAIHATSU SIGRA
Sahabat Impian Keluarga

STYLISH
DAIHATSU SIGRA

IRIT
DAIHATSU SIGRA

NYAMAN
DAIHATSU SIGRA

Astra Daihatsu Sigra hadir untuk keluarga Indonesia. Dengan desain stylish, Sigra memberikan kenyamanan baru serta fitur Daihatsu terbaik yang membuat perjalanan jadi lebih menyenangkan. Segera kunjungi outlet Daihatsu terdekat di kota Anda!

Hubungi
DAIHATSU ACCESS
1-500 898

Agan Pemegang Merek:
PT ASTRA DAIHATSU MOTOR

Hubungi
DAIHATSU ACCESS
1-500 898

Agan Pemegang Merek:
PT ASTRA DAIHATSU MOTOR

Hubungi
DAIHATSU ACCESS
1-500 898

Agan Pemegang Merek:
PT ASTRA DAIHATSU MOTOR

Hubungi
DAIHATSU ACCESS
1-500 898

Agan Pemegang Merek:
PT ASTRA DAIHATSU MOTOR

Bersama Mengenal Jepang Melalui Musik



Tahun ini penyelenggaraan Jak-Japan Matsuri (JJM) dipaparkan kian meriah serta lebih mewah karena terkait pula dengan perayaan Hubungan Diplomatik Indonesia-Jepang yang ke-60. Puncak acara JJM digelar di Plaza Tenggara Gelora Bung Karno (GBK), Senayan, Jakarta pada 8-9 September ini.



Seorang karyawan mencari informasi mengenai Jak-Japan Matsuri 2018 melalui website. Tahun ini penyelenggaraan Jak-Japan Matsuri (JJM) dipaparkan kian meriah serta lebih mewah karena terkait pula dengan perayaan Hubungan Diplomatik Indonesia-Jepang yang ke-60. Puncak acara JJM digelar di Plaza Tenggara Gelora Bung Karno (GBK), Senayan, Jakarta pada 8-9 September ini.

Lebih lanjut, Tsukamoto mengungkapkan karena terkait perayaan 60 tahun hubungan diplomatik Indonesia-Jepang, maka artis Jepang yang didatangkan juga merupakan deretan penampil yang banyak ditunggu masyarakat Indonesia. "Makanya kami mengundang para selektir 12-16 anggota AKB48. Sangat mewah dan mahal," ujarnya.

Diharapkan kehadiran AKB48 ini bisa membuat masyarakat Indonesia semakin mengenal Jepang melalui lagu-lagu yang dibawakan. Bahkan Tsukamoto sangat mengharapkan keinginan masyarakat Indonesia pada musik-musik Jepang yang diguguhkan bisa memunculkan lagu Jepang yang melengda seperti lagu Kokoro No Tomo. Penyanyi ituwa Mayumi berhasi mempopulerkan lagu yang artinya Be-

hubungan Indonesia-Jepang yang sudah mencapai tahun ke-60. Idol grup AKB48 juga akan berkolaborasi dengan "sisters"nya, JKT48 yang diketahui juga memiliki banyak penggemar di sini. Jadi, dipastikan JJM tahun ini bakal super seru.

Artis lainnya yang dipastikan akan tampil adalah Sukima Switch yang juga cukup populer di Jepang karena lagu-lagunya kerap dipakai sebagai pembuka anime. Sementara dari Indonesia, artis papan atas seperti Andien yang juga merupakan salah satu Duta Persahabatan Indonesia-Jepang, Raisa Andriana dan Iyana Sarasvati juga akan menyemarakkan suasana JJM.

Tema Sama

Masih seperti tahun sebelumnya, kali ini JJM mengusung tema "Indonesia and Japan Always Together". Hal ini sebelumnya diungkapkan Ketua Panitia Penyelenggara JJM, Kobayashi Kazunari bahwa sejak 2017 dan seterusnya, tema tersebut akan digunakan JJM. Tema tersebut diharapkan memperkuat persahabatan Indonesia-Jepang sehingga terasa "terus melekat". Menurut Kobayashi, dalam hubungan persahabatan, ada saat indah dan saat susah. Di sepanjang waktu, di saat senang maupun susah, kedua negara akan menjaga mimpi sebagai satu tim. Dia juga berharap ketika masyarakat melihat tema Festival, maka akan selalu teringat pada JJM sekaligus semangatnya.

Tahun ini acara kembali digelar di GBK. Sejak setelah tahun lalu sempat berlangsung di Lapangan Wisma Aldiron Pancoran Jakarta. Kali itu, GBK sedang dalam tahap renovasi untuk menyelenggarakan Asian Games 2018. Kini, Asian Games telah usai dan kawasan sekitar GBK bisa kembali digunakan. Akses menuju area GBK cenderung lebih mudah karena hampir semua orang mengenal GBK.

Selain penyelenggaraan, akan dibaur sejumlah artis Jepang dan penampil top ibukota, juga akan dihadirkan berbagai penampilan budaya Jepang, seperti taiko, acara mengungkap misi- misi Sakura juga bisa dioli di kesempatan ini.

Khusus untuk Indonesia-Japan Music Festival, panggung akan dibuka mulai pukul 17.00 WIB. Seluruh artis Jepang akan tampil pada Sabtu dan Minggu. Sementara kolaborasi AKB48 dan JKT48 akan dihadirkan pada hari Minggu.

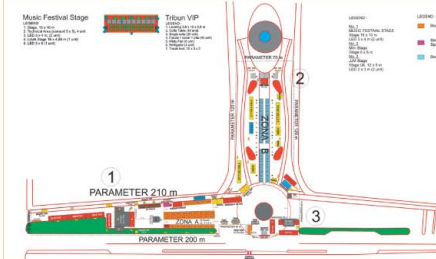
JJM pertama kali digelar pada 2009. Awalnya, acara ini diselenggarakan untuk memperingati 50 tahun hubungan diplomatik Indonesia-Jepang. Saat itu terlintas pemikiran bagaimana agar nyata arti persahabatan kedua negara yang berkorat dapat terus terjaga dengan baik. Dari sinilah selanjutnya warga Jepang yang mencintai Indonesia, diikut simpati warga Jakarta dan pemerintah DKI Jakarta melancarkan "Jak-Japan Matsuri" yang diratikan setiap tahun. *

8 September 2018

TIME	JJM MAIN STAGE
09:45-11:00	Thousand Sunny
11:30-11:55	Dewi Tachibana Shini (JPN)
12:00-12:20	Shojo Complex
12:20-12:35	Mikoshi time
12:45-1:15	Karinto Tei, Sasaki and Makai
13:30-13:50	Luca
14:00-14:25	Japanes & Friends (JPN)
14:30-14:55	Theatre Ennui (JPN)
15:00-15:35	OBSESSION (JPN)
15:35-16:15	Taiko Gato (20min) (JPN)
16:20-16:50	RAIN
16:55-17:00	Stage end / Music Festival open
TIME	JJM MINI STAGE
11:00-11:20	Arakawa Old Rock (JPN)
11:30-11:50	Burgundy
12:00-12:20	Color (JPN)
12:30-12:50	Shendy Arsan (IND)
13:00-13:20	Sing Out Asia (JPN)
13:30-13:50	Wining Eleven
14:00-14:20	Crissy Gita
14:30-14:55	VOIS
15:00-15:20	No Generation Gap (JPN)
15:30-15:50	AmiHana
16:00-16:20	Chuang Kenta Club (JPN)
16:30-16:50	Shortly Entertainment
TIME	FRIENDSHIP PLAZA
11:30-12:40	Mikoshi
12:40-13:00	Socare Exhibition
13:00-14:00	Yasaka Narko Odori
14:00-14:40	NOX Disaster Prevention (JPN)
14:50-15:00	Mikoshi start from base
15:00-16:00	Onoda Disaster Prevention (JPN)
16:10-16:15	Mikoshi return to base
16:50-17:00	Stage end / Music Festival (Open)

8 September 2018

TIME	JJM MAIN STAGE
11:00-11:20	Invelition
11:30-11:55	Calm Fire Band (JPN)
12:00-12:20	HYORA (IND)
12:25-12:45	Mikoshi time
12:50-13:00	NHX Disaster Prevention (JPN)
13:30-13:50	Kato Hirosaki
14:00-14:20	Kurita Makoto (JPN)
14:30-14:55	Jakarta Japan Wind Symphony Orchestra (JPN)
15:00-15:20	On Performance (JKT) (IND)
15:30-16:20	JJM Special Session
16:30-16:50	Oeda Seisaku Dato (JPN)
16:55-17:00	Stage end / Music Festival Open
TIME	JJM MINI STAGE
11:00-11:20	Chala (JPN)
11:30-11:50	Activium
12:00-12:20	Hira Dazle
12:30-12:50	J-K Ball Dance Club (JPN)
13:00-13:20	Kusibane (JPN)
13:30-13:50	PURE!
14:00-14:20	Say Koi Band
14:30-14:55	Deon & Itaka (JPN)
15:00-15:20	DOMANOKUITE
15:30-15:50	Pegasus (JPN)
16:00-16:20	Twinkle Fire Tents
16:30-16:50	Yoshimizu Comedian (JPN)
16:50-17:00	Stage end / Music Festival Open
TIME	FRIENDSHIP PLAZA
12:00-12:50	Mikoshi
12:55-14:00	J-K Paper Craft Airplane
14:10-14:20	Cheer Leading (JPN)
14:40-15:00	Badminton Exhibition (IND)
15:00-15:20	Mikoshi start from base
15:45-16:05	Ez Tarlan Nanchu Sans
16:20-16:30	Mikoshi return to base
16:50-17:00	Stage end / Music Festival (Open)



HEALTHY OISHI!

ORONAMINIC

Minuman Vitamin C+B+M Madu

ORONAMINIC C
ドリンク
ORONAMINIC DRINK

DISKONTINER
PADA 8 SEPTEMBER
HANYA 50.000

HONDA
The Power of Dreams

Nothing But OUTSTANDING

1.5L SPECIAL EDITION

ALSO AVAILABLE IN 1.0L PRESTIGE, 1.5L E & 1.5L TYPE

FREE 50.000
10 YEARS

ALSO AVAILABLE IN 1.0L PRESTIGE, 1.5L E & 1.5L TYPE

www.honda.co.id